



Republika e Kosovës – Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government
Zyra e Kryeministrit – Kabinet premijera – Office of the Prime Minister
Zyra për Çështje të Komuniteteve – Kancelarija za pitanja zajednica – Office for Community Affairs

Poziv za dostavljanje ponuda

Zaštita i unapređenje prava i interesa nevećinskih zajednica - ACN

I. SVRHA POZIVA

Svrha ovog poziva za dostavljanje ponuda je traženje ponuda od opština za finansiranje projekata koji su podudarni sa misijom Kancelarije za pitanja zajednica pri Kabinetu premijera (KPZ/KP), a to je da sve zajednice¹ na Kosovu uživaju osnovna prava i slobode garantovane svim građanima, nacionalnim okvirom Republike Kosovo, kao i dodatna prava koja im omogućuju da očuvaju svoj identitet i kulturu i da ostvare puno učešće u kosovskom društvu.

Konkretno, program rešavanja potreba nevećinskih zajednica (ACN) nastoji da pruži podršku sprovođenju zakonskog i političkog okvira na zaštiti i unapređenju prava zajednica u kosovskim opštinama i da poboljša pružanje usluga javnih službi nevećinskim zajednicama.

KPZ/KP traži projektne predloge od opština za sprovođenje projekata koji zadovoljavaju ciljeve programa ACN.

Ovaj poziv za dostavljanje ponuda upućuje se svim kosovskim opštinama da bi time svi zainteresovani imali pravu priliku da dostave svoje zahteve za finansiranje.

II. UKUPNI CILJEVI

Uz pomoć programa ACN, KPZ/KP nastoji da poboljša i nastoji da podrži sprovođenje zakonskog i političkog okvira na zaštiti i unapređenju prava zajednica u kosovskim opštinama i da poboljša pružanje usluga javnih službi nevećinskim zajednicama.

III. OPIS

III.1. OČEKIVANI REZULTATI PROGRAMA ACN

Ovaj poziv za dostavljanje ponuda zasmišljen je da podstakne ideje za projekte koji podržavaju ukupne ciljeve ACN. Da bi bile razmatrane za finansiranje, projektne ideje treba obavezno da pomažu u ostvarivanju sledećeg:

¹ Nevećinske zajednice definisane su kao zajednice koje na nivou opštine čine brojčanu manjinu.

Kancelarija za pitanja zajednica pri Kabinetu premijera /
Poziv za dostavljanje ponuda: Program ACN

- Poboľšanog angažovanja između opštinskih vlasti i zajednica u rešavanju jedne ili više oblasti koje brinu zajednice;
- Povećane pažnje na pitanja koja pogađaju žene iz zajednica i razmatranje pitanja koja pogađaju žene iz zajednica (na primer, viša stopa napuštanja školovanja kod devojčica, jednake prilike za žene u zapošljavanju, zastupljenost žena iz zajednica, itd.).

Pored toga, projektne ideje mogu da sadrže jedan ili više od sledećih rezultata:

- Povećano sprovođenje u jednoj ili više oblasti zaštite prava zajednica, kao što su borba protiv diskriminacije, bezbednost i sloboda kretanja, pravo na identitet, kulturu i veru, jezik, medije, pristup obrazovanju, ekonomske i društvene prilike, zdravstvo i zastupljenost;
- Povećano sprovođenje vladinih strategija i akcija koje se bave zajednicama ili imaju uticaj na njih, naročito Strategije za integraciju zajednica Roma, Aškalija i Egipćana sa pratećim Akcionim planom;
- Poboľšan kvalitet života najugroženijih pripadnika nevećinskih zajednica.

III.2. ELEMENTI ZA ACN

Moguće projektne aktivnosti mogu, između ostalog, da obuhvataju:

- Uspostavljanje održivih mehanizama angažovanja između opštinskih vlasti i organizacija građanskog društva iz zajednice;
- Izgradnju infrastrukture u područjima naseljenim nevećinskim zajednicama;
- Podršku pristupu obrazovanju za pripadnike nevećinskih zajednica, kao i interakcije među đacima i studentima iz različitih zajednica;
- Obezbeđivanje pristupa javnim službama za nevećinske zajednice;
- Promovisanje upotrebe službenih jezika i jezika u službenoj upotrebi na opštinskom nivou;
- Promovisanje nevećinskih identiteta, kulture, vere i jezika;
- Razvoj ekonomskih prilika za zajednice odnosno osposobljavanje pripadnika nevećinskih zajednica da sami za sebe pronađu i izgrade nove prilike za zarađivanje;
- Angažovanje građanskog društva u prepoznavanju konkretnih problema zajednica i izradi konkretnih i izvodljivih predloga u cilju poboľšanja situacije na lokalnom nivou;
- Realizacija jedne ili više aktivnosti iz Akcionog plana uz Strategiju za integraciju zajednica Roma, Aškalija i Egipćana u Republici Kosovo.

Projekti koji omogućavaju međuetnički dijalog i promovišu multietničnost mogu da imaju prednost.

Pored toga, projekti koji se bave omladinom ili rešavaju omladinska pitanja imaju prednost pri razmatranju.

Snažno podstičemno opštine da teže sklapanju partnerstva sa organizacijama građanskog društva sa osnovom u zajednici. Povezivanje u uspostavljanje partnerstva ne treba da budu veštački nametnuta ili obavezna, već samo podstaknuta u prilikama u kojima inače prirodno mogu da nastanu.

IV. UPUTSTVA ZA PODNOSIOCE PRIJAVA

U daljem tekstu data su detaljna uputstva za moguće podnosiocima prijave.

Sva pitanja u vezi sa ovim pozivom za dostavljanje ponuda treba da budu pisana i poslata elektronskom poštom na zck-kpz_grants@ks-gov.net, sa navedenim natpisom "ACN"; ili na dole navedenu adresu sa oznakom "ACN" na koverti:

Kancelarija za pitanja zajednica pri Kabinetu premijera /
Poziv za dostavljanje ponuda: Program ACN

Kancelarija za pitanja zajednica
Kabinet premijera
Zgrada Vlade
Soba 606
Ulica Majke Tereze
10000 Priština
Republika Kosovo

IV.1. ISPUNJENJE USLOVA

Podnosioci zahteva koji ispunjavaju uslov su kosovske opštine odnosno njihove izborne jedinice. Prijavu mogu da podnose i konzorcijumi koje su oni sastavili.

IV.2. ROK ZA DOSTAVLJANJE PRIJAVA

Prijave mogu da budu podnete svakog dana, odnosno pre 30. aprila 2010. godine.

Izbor prijava biće izvršen u roku od četiri nedelje od isteka roka za njihovo podnošenje, 30. aprila 2010. godine. Neutralna komisija sastavljena od osoblja KPZ/KP i nezavisnih stručnjaka razmotriće sve prispele prijave. KPZ/KP rukovodi završnim pregovorima i dodelom grantova.

KPZ/KP zadržava pravo da odluči da prihvati prethodno neutvrđen broj prijava ili da ne izabere nijednu. KPZ/KP nije odgovorna za bilo koje troškove u vezi sa izradom projektnih predloga.

IV.3. FINANSIRANJE

Ukupna suma na raspolaganju za ovaj poziv za dostavljanje ponuda koji se završava 30. aprila 2010. godine je 95.000 evra. Finansiranje po pojedinačnom grantu na osnovu ovog poziva za dostavljanje ponuda kretaće se u rasponu od 5.000 do 20.000 evra, dok je najduži period izvršenja 12 meseci. Budžet mora da bude obračunat u evrima i da se zasniva na aktivnostima opisanim u prijavi.

IV.4. NAČINI ZA PODNOŠENJE PRIJAVA

Postoje dva moguća načina za dostavljanje prijava:

1. Prijave mogu da budu poslate elektronskom poštom na adresu: zck-kpz_grants@ks-gov.net, naslovljene na "ACN"
2. Prijave mogu da budu predate lično na adresi:

Kancelarija za pitanja zajednica
Kabinet premijera
Zgrada Vlade
Soba 606
Ulica Majke Tereze
10000 Priština
Republika Kosovo

Ako je prijava dostavljena lično, podnosioci prijava moraju da predaju ne samo odštampanu kopiju prijave već i elektronsku kopiju iste, snimljenu na CD-ROM. Materijali treba da budu u zapečaćenoj kovrti, sa napisanim imenom i adresom podnosioca prijave na gornjem levom uglu i sa oznakom "ACN" na donjem desnom uglu.

Podnosioci prijava treba da zadrže kopiju za svoju evidenciju, pošto primljene prijave ne vraćaju se.

IV.5. PROCES RAZMATRANJA

Podnosioci prijave treba da podnesu pun predlog i detaljan budžet do pomenutog roka. KPZ/KP zadržava pravo da traži izmene opisa projekta i detaljnog budžeta projekta i pružiće tehničku pomoć za ugrađivanje zahtevanih promena. Zatim će revidirani projektni predlog i detaljan budžet da budu ocenjeni radi konačne odluke.

IV.5.1. Prijava i detaljni budžet

Potencijalni partneri treba da podnesu pun i detaljan projektni predlog i detaljni budžet koristeći obrasce koje je dala KPZ/KP prema konkretnim uputstvima sadržanim u daljem tekstu.

Podnosioci zahteva treba da razvijaju svoje ideje projekta i da nacрта svoj predlog na osnovu razumevanja potreba zajednica, koristeći svoje prethodno iskustvo. Aktivnosti treba razvijati pažljivo, pošto će se podnosioci prijave biti odgovorni za određene rezultate, dok će dalje finansiranje da zavisi od ostvarenja predloženih rezultata.

Prijave treba da budu napisane na albanskom, srpskom ili engleskom jeziku.

Prijave treba dostaviti koristeći isključivo obrazac koji daje KPZ/KP. Prijave podneti na drugom formatu neće biti uzete u razmatranje. Detaljni predlog projekta treba da da jasno sve tražene informacije. Detaljni predlog projekta ne treba da budu duži od 15 stranica.

1. Prijedlog projekta (predložak u prilogu)

1.1. Osnovne informacije

1.2. Sažetak projekta

- Istorijat (obrazloženje, izjava problema i do sada izvršene aktivnosti);
- Pregled specifičnih ciljeva, geografska domet, direktni korisnici, aktivnosti, očekivani rezultati uključujući indikatore, i dugoročno dejstvo;
- Implementaciju projekta, uključujući partnerstva (ako ih ima); i
- Kratko objašnjenje o tome kako predložene aktivnosti doprinese ostvarivanju ukupnih ciljeva ACN i ishoda.

1.3. Informacije o opštini

- Stanovništvo iz reda nevećinskih zajednica
- Najvažniji problemi sa kojima se suočavaju nevećinske zajednice u opštini
- Projekti namenjeni zajednicama realizovani od 2008. i planirani za 2010. godinu
- Informacije o budžetu za projekte zajednice
- Projektni tim

1.4. Opis projekta

- Relevantnost: Konstatovanje problema i povezanost sa ukupnim ciljem i ishodima ACN
- Informacije o izboru tog projekta kao prioriteta i uključenost zajednice u izboru i razradi ove projektne ideje.
- Opšti i specifični ciljevi vašeg projekta.

1.5. Aktivnosti i rezultati

Kancelarija za pitanja zajednica pri Kabinetu premijera /
Poziv za dostavljanje ponuda: Program ACN

1.6. Korisnici

1.7. Lokalno učešće

- Uključenost građana
- Uključenost nevećinskih zajednica

1.8. Vidljivost donatora (KPZ/KP)

1.9. Održivost: kako se rezultati projekta biće održivi i dugoročni

1.10. Monitoring i evaluacija plana

1.11. Akcioni Plan

2. Detaljni budžet (prema priloženom obrascu)

IV.5.2. Kriterijumi za ocenjivanje

Dole navedeni kriterijumi prilagođeni su zahtevima ovog poziva za dostavljanje ponuda. Za kompletnu prijavu moguće je dobiti 100 bodova. Relativna važnost svakog kriterijuma označena je približnom vrednošću bodova.

Aplikacije će biti ocenjivane u skladu sa tehničkim kriterijumima za ocenjivanje koji su utvrđeni u daljem tekstu. Ugovor će biti sklopljen sa odgovornim podnosiocem zahteva čija prijava nudi najbolju vrednost za KPZ/KP. Podnosioci zahteva treba da imaju u vidu da ovi kriterijumi: (1) služe kao standard prema kojem se procenjuju sve aplikacije, (2) služe da identifikuju značajne poslove koje podnosioci zahteva treba da u svojim aplikacijama.

Sve prijave biće procenjivane na skali od 100 bodova, na sledeći način: Kriterijumi za ocenu prijave	Vrednost
Projektne ciljne zajednice i korisnici Dokaz o povezanosti sa nevećinskim programima i lokalnim i institucionalnim resursima; Dokaz o učešću nevećinskih zajednica u izradi dizajna, sprovođenju, kao i evaluiranju programa; Uveravanje da žene i mladi će učestvovati i imati koristi od aktivnosti.	25 bodova
Obrazloženje projekta tj. opravdanje Da li je postavka problema dobro objašnjena i racionalizovana? Da li se predložena inicijativa utvrđuje kao problem, potrebu ili priliku adresirana kroz projekat?	25 bodova
Osmišljenost i strategija projekta Da li se projekat bavi programskim ciljevima ACN i očekivanim rezultatima? Da li je ukupni cilj projekta jasno naveden i	20 bodova

Kancelarija za pitanja zajednica pri Kabinetu premijera /
Poziv za dostavljanje ponuda: Program ACN

relevantan? Da li je verovatno da će predložena ideja projekta da ostvari navedene ciljeve i rezultate? Da li projektna ideja uzima u obzir postojeće intervencije i objašnjava na koji način će se nadovezati na iste? Da li je predložena strategija izvodljiva u pogledu organizacione strukture i budžetskih zahteva?	
Očekivani rezultati i korist od projekta Da li su očekivani rezultati povezani sa ukupnim ciljem? Da li su koristi ciljne populacije jasno uobličeni?	10 bodova
Monitoring i evaluacija plana Da li projekat ima jasan plan kako da izmeri rezultate projekta? Da li će praćenje i evaluacija plana bice sproveden na participatorni način?	5 bodova
Isplativost predloženog budžeta Da li je budžet povezan sa predloženim aktivnostima? Da li je budžet isplativ u odnosu na troškove? Da li su sve budžetske stavke jasno opisane?	15 bodova
Ukupno	100 bodova

Komisija koju čine članovi osoblja KPZ/KP i nezavisni stručnjaci razmatraće ponude u odnosu na ispunjenje ciljeva i ostvarenje rezultata prema gore iznetim kriterijumima.

V. USLOVI I ROKOVI

V.1. UGOVOR O DAVANJU GRANTA

Ugovor o dodeli granta obuhvata još i usvojen opis projekta, usvojen budžet, zahteve u pogledu podnošenja izveštaja i relevantne odredbe. Kad se potpise, ugovor postaje pravno obavezujući ugovor između KPZ/KP i organizacije primaoca. Kad ugovor o grantu bude jednom potpisan, ne može se menjati bez prethodnog napismenog odobrenja od KPZ/KP.

V.2. ISPLATA IZNOSA GRANTA I FINANSIJSKO UPRAVLJANJE

Isplata granta vrši se u evrima a prenos se vrši isključivo putem bankarske transakcije. Isplata granta vrši se u više rata, posle usvajanja privremenog i konačnog izveštaja. Iznos i datum isplate svake pojedinačne rate biće izvršeni zavisno od projektnih aktivnosti i unapred utvrđenih u ugovoru o dodeli granta.

V.3. PODNOŠENJE IZVEŠTAJA

Ugovor o dodeli granta sadržaće detalje u pogledu zahteva za podnošenje izveštaja. Primaoci moraju biti spremni da se pridržavaju rasporeda podnošenja izveštaja, i zahteva u pogledu programskih aktivnosti i u pogledu finansijskog nadzora.

V.4. PRAĆENJE

KPZ/KP osoblje će pratiti programske učinke. KPZ/KP zadržava pravo da u svakom trenutku izvrši kontrolu finansija, troškova i bilo kog relevantnog dokumenta tokom perioda trajanja projekta i tri godine posle završetka i zaključenja projekta. Sve originalne potvrde moraju se čuvati tri godine nakon formalnog zaključenja projekta.

V.5. STANDARDNE ODREDBE

Od KPZ/KP očekuje se da poštuje odredbe zakona i propisa Republike Kosovo. Upravljanje nad ACN vršiće se shodno procedurama koje primenjuje kabinet premijera.

VI. PRILOZI

Sledeći prilozi se smatraju kao sastavni deo ovog poziva za dostavljanje ponuda. Sve obrasce i uputstva navedene kao priloge možete da dobijete putem elektronske pošte sa adrese: zck-kpz_grants@ks-gov.net.

1. Obrazac za projektni predlog
2. Detaljni obrazac za budžet